

## Zmluva o výpožičke zbierkových predmetov č. SNM-MT-ZOV-2016/2650

uzatvorená podľa ust. § 659 a nasl. Zák.č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov v súlade s ust. § 12 ods.3 zák.č.  
206/2009 Z.z. v znení neskorších predpisov v súlade s výnosom č. MK-2544/2015-110/11648 v platnom znení

### Loan Agreement No. SNM-MT-ZOV-2016/2650

pursuant to Section §659 and following paragraphs of the Law of the Civil Code of Slovak Republic No. 40/1964  
Zb., in later specifications in concordance with the Law No. 206/2009 Z.z. in later specifications and the edict No.  
MK-2544/2015-110/11648 in valid wording

#### Zmluvné strany: Contracting Parties:

##### Požičiavateľ:

##### SLOVENSKÉ NÁRODNÉ MÚZEUM – SNM - MÚZEÁ V MARTINE

osvedčuje právo konať na základe Rozhodnutia MK SR č. MK 1062/2002 – 1 v znení Rozhodnutia MK SR č. MK 1792/2002 – 1 a Rozhodnutia MK SR č. MK 299/2004-1 v znení Rozhodnutia MK SR o zmene zriaďovacej listiny SNM č. MK- 3177/2006/110/10859 a Rozhodnutia MK SR č. 5631/2006- 110/21651 a Rozhodnutia o zmene zriaďovacej listiny SNM z roku 2011: MK-1113/2011-10/3940 a Rozhodnutia MK SR č. MK-2045/2014-110/10904 a Rozhodnutia MK SR č. MK-2766/2015-110/13882.

Právna forma: príspevková organizácia

Štatutárny zástupca: PhDr. PaedDr. Viktor Jasaň, generálny riaditeľ Slovenského národného múzea

Sídlo: Vajanského nábrežie 2, P.O.BOX 13, 810 06 Bratislava 16

Zástupca oprávnený konať  
vo veciach zmluvných: PhDr. Mária Halmová

Funkcia: riaditeľka, Slovenské národné múzeum - Múzeá v Martine

Zodpovední zamestnanci vo  
veciach realizácie zmluvy: Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.

Funkcia: kurátorky zbierkového fondu výtvarného umenia

Bankové spojenie: Štátna pokladnica

IBAN účtu: SK57 8180 0000 0070 0024 3645

IČO: 164721

DIČ: 2020603068

Kontakty: [barbora.pekarikova@snm.sk](mailto:barbora.pekarikova@snm.sk), [monika.valekova@snm.sk](mailto:monika.valekova@snm.sk)  
(ďalej len „požičiavateľ“)

##### The Lender:

##### The Slovak National Museum –Slovak National Museum- Museums in Martin

According to the decision about the issue of Institute document of Slovak National Museum by Ministry of Culture of Slovak Republic No. 1062/2002 – 1 in version of Decision of the MK SR No. 1792/2002-1 and MK SR No. 299/2004-1 in version of Decision about the issue of Institute document of Slovak National Museum by Ministry of Culture of Slovak Republic No.3177/2006/110/10859 and version of Decision of the MK SR No. 5631/2006-110/21651 and version of Decision about the issue of Institute document of Slovak National Museum by Ministry of Culture of Slovak Republic No. 1113/2011-10/3940 and version of Decision about the issue of Institute document of Slovak National Museum by Ministry of Culture of Slovak Republic No. 2045/2014-110/10904 and version of Decision about the issue of Institute document of Slovak National Museum by Ministry of Culture of Slovak Republic No. 2766/2015-110/13882.

Form of justice: organization contributory

Statute organ: PhDr. PaedDr. Viktor Jasaň, General Director of Slovak national museum

Office: Vajanského nábrežie 2, P.O.BOX 13, 810 06 Bratislava 16

Represented by: PhDr. Mária Halmová

Position: Director of SNM – Museums in Martin

Authorised persons in this

Agreement matters: Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.

Position: curators and custodians of the fine art collections

Bank account: SK57 8180 0000 0070 0024 3645

Identification Company's No

(ICO): 164721

Tax identifications No (DIC): 2020603068

Contacts: [barbora.pekarikova@snm.sk](mailto:barbora.pekarikova@snm.sk), [monika.valekova@snm.sk](mailto:monika.valekova@snm.sk)  
(hereinafter referred to as „Lender“)

**Vypožičiavateľ :****SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA**

Zriadená na základe rozhodnutia MK SR o vydaní zriaďovacej listiny Slovenskej národnej galérie zo dňa 1.6.1998 číslo MK 1258/1998-1 a účinné od 20.8.1999.

Štatutárny zástupca:

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Sídlo:

Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovensko

Zástupca oprávnený konať

vo veciach zmluvných:

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Funkcia:

generálna riaditeľka

Zodpovedný zamestnanec vo

veciach realizácie zmluvy:

Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.

Funkcia:

kurátorka výstavy

IČO:

00 164 712

DIČ:

2020829943

Kontakty:

[katarina.chmelinova@sng.sk](mailto:katarina.chmelinova@sng.sk), +421.2.54434132

(ďalej len „vypožičiavateľ“)

**The Borrower:****SLOVAK NATIONAL GALLERY**

According to the decision of the Ministry of Culture of the Slovak Republic about issue of Institute document of the Slovak National Gallery a dato 1.6.1998 No. MK 1258/1998-1 and active from 20.8.1999.

Statute organ:

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Office:

Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovakia

Represented by:

Mgr. Alexandra Kusá, PhD.

Position:

general director

Authorised person in this

Agreement matters:

Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.

Position:

exhibition curator

Vat no:

00 164 712

Tax identifications No (DIČ):

2020829943

Contacts:

[katarina.chmelinova@sng.sk](mailto:katarina.chmelinova@sng.sk), +421.2.54434132

(hereinafter referred to as „Borrower“)

**Článok I.****Predmet zmluvy**

1. Požičiavateľ sa zaväzuje prenechať bezodplatne na dočasné užívanie zbierkové predmety (ďalej len „veci“) zo zbierkového SNM - Múzeá v Martine v počte **5 kusov** podľa Prílohy č.1, ktorá je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany prehlasujú, že veci sú nepoškodené a spôsobilé na dočasné užívanie podľa článku II. tejto zmluvy.

**Act I.****Scope of Loan**

1. The scope of business in this Agreement shall be lending of collecting objects (hereinafter referred to as „objects“) from collections funds of the Slovak National Museum in Martin in the number **5 pieces** according to the Appendix No. 1, which is an integral part of this Agreement.
2. The objects are intact and able to be used temporarily per Art. 2 hereof.

## Článok II.

### Účel výpožičky

1. Veci, vyšpecifikované v Čl. I, bod 1 tejto zmluvy sa vypožičiavajú za účelom realizácie výstavy *Barok medzi Bratislavou a Krakovom*. Trvanie výstavy: 10.2.-14.5.2017. Usporiadaná v: Muzeum Narodowe Kraków, Al. 3. Maja 1, Pl – 30-062 Kraków, Polska, zastúpené: Dr. Andrzej Betlej, riaditeľ.
2. Zmena účelu je neprístupná.

## Act II.

### Purpose of Loan

1. The items of loan of this Agreement are dedicated to Exhibition: *Baroque between Bratislava and Krakow*. Period of exhibition: 10th February-14th May 2017. Taking place in: Muzeum Narodowe Kraków, Al. 3. Maja 1, PL – 30-062 Kraków, Polska, represented by: Dr. Andrzej Betlej, director.
2. The changing of purpose is not allowed.

### Článok III. Doba výpožičky

1. Zmluvné strany sa dohodli na dobu výpožičky v čase od 1
2. Vypožičiatel' je povinný vypožičané veci vrátiť požičiavateľovi najneskôr v posledný deň výpožičky v stave, v ktorom ich prevzal. Predĺženie dohodnutej doby výpožičky je možné len písomným dodatkom k tejto zmluve. Písomná žiadosť vypožičiatel'a o predĺženie doby výpožičky musí byť doručená požičiavateľovi najneskôr 4 týždne pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky.
3. Požičiavateľ si vyhradzuje právo požadovať vrátenie vecí pred skončením doby výpožičky, ak ich potrebuje pre svoje účely, alebo ak nie sú dodržané zmluvné podmienky zo strany vypožičiatel'a. Vypožičiatel' nemá v žiadnom prípade nárok vypožičané zbierkové predmety zadržiavať.

### Act III.

#### Loan term

1. Parties have agreed on the following period of lending from
2. The item on loan must be returned until the last day of this period. Any possible extension of the loan term must be applied for by the Borrower in written form to the Lender at least four weeks prior to originally agreed return date of the items.
3. The Lender has the right to demand return of the items at an earlier date if there is pressing reason for doing so. The Lender's own needs or failures by the Borrower to observe the terms of the agreement constitute a pressing reason. The Borrower has under no circumstances any right to withhold the items on loan.

## Článok IV. Podmienky výpožičky

1. Vypožičiavateľ uhradí náklady spojené s poistením vypožičaných zbierkových predmetov, t.j. na dopravu zbierkových predmetov od požičiavateľa k vypožičiavateľovi, pobyt zbierkových predmetov u vypožičiavateľa a dopravu od vypožičiavateľa k požičiavateľovi proti všetkým rizikám zničenia, poškodenia, zmeny alebo úbytku vypožičaných zbierkových predmetov a to na poistné hodnoty uvedené v Prílohe č. 1 tejto zmluvy. Vypožičiavateľ preberá plnú zodpovednosť za vypožičané zbierkové predmety a to aj vtedy, ak prípadné poškodenie sa objaví až po vrátení zbierkových predmetov a má súvis s výpožičkou. Vypožičiavateľ dá zbierkové predmety poistiť do celkovej výšky: \_\_\_\_\_ proti všetkým rizikám na dobu výpožičky vrátane transportu a poistnú zmluvu predloží požičiavateľovi najneskôr v deň prevozu.
2. Vypožičiavateľ poistí predmet výpožičky proti „všetkým rizikám“ v rámci štandardnej poistky umeleckých diel, ktorá zahŕňa poistenie proti vojne a terorizmu, od okamihu prevzatia diela od požičiavateľa až do okamihu jeho odovzdania späť požičiavateľovi, čiže na transport, aj počas trvania výstavy, „z klinca na kliniec“.
3. Vypožičiavateľ je povinný zaobchádzať s vypožičanými zbierkovými predmetmi s maximálnou starostlivosťou, držať ich v optimálnych podmienkach a chrániť ich pred stratou alebo poškodením.
4. Na vypožičaných zbierkových predmetoch nesmú byť vykonané žiadne úpravy ani reštaurátorské zásahy bez písomného súhlasu požičiavateľa. Požičiavateľ musí byť okamžite informovaný o akomkoľvek poškodení vypožičaných zbierkových predmetov a vypožičiavateľ je povinný predložiť písomný zápis o poškodení.

V každom prípade požičiavateľ rozhoduje o potrebnom reštaurovaní, kým vypožičiavateľ znáša všetky náklady spojené s reštaurovaním a prípadným znížením hodnoty.

5. V prípade nevyhnutnosti sa vypožičiavateľ zaväzuje uskladiť predmet výpožičky podľa Prílohy č. 1 tejto zmluvy len v miestnosti a v budove vopred schválených požičiavateľom s tým, že musia byť zaistené alarmom alebo permanentne strážené.
6. Vypožičané zbierkové predmety musia byť označené na výstave a v katalógu nasledovne: Slovenské národné múzeum v Martine, Slovensko. Požičiavateľ odstupuje práva na reprodukovanie obrázkov diel za účelom publikovania v katalógu výstavy ako aj jej propagačných materiáloch. Všetky ďalšie požiadavky týkajúce sa fotografovania, diapozitívov, digitálneho spracovania, autorských práv, reprodukčných práv musia byť adresované požičiavateľovi. Dielo musí byť v katalógu označené nasledujúcim spôsobom: *“Snímky vznikli v rámci projektu Digitálne múzeum, prijímateľa Múzea SNP v Banskej Bystrici. Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja. Tvoríme vedomostnú spoločnosť”* a dvomi logami (OPIS a EÚ). Dve kópie katalógu musia byť poslané požičiavateľovi bezplatne.
7. Vypožičané zbierkové predmety nesmú byť požičané na žiadnu inú výstavu ani použité na žiadny iný účel bez súhlasu požičiavateľa. Reprodukcie všetkého druhu, vrátane filmu, TV a videa môžu byť vykonané len po výslovnom písomnom povolení požičiavateľa.
8. Ak sú podmienky zmluvy porušené, požičiavateľ má právo odstúpiť od zmluvy. Odstúpenie nadobúda účinnosť dňom jeho oznámenia vypožičiavateľovi. Z toho vyplývajúce náklady, ako aj náklady súvisiace s náhradou škody musia byť platené vypožičiavateľom.
9. Všetky ďalšie náklady spojené so zapožičaním hradí vypožičiavateľ. Zápis o odovzdaní zbierkových predmetov je neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy, ako aj zápis o spätnom prevzatí zbierkových predmetov po dovoze zbierkových predmetov požičiavateľovi. Zbierkové predmety budú prevážané uzamykateľným dopravným prostriedkom, v ktorom budú zaručené optimálne klimatické podmienky po celú dobu prevozu. Zápis o prevzatí zbierkových predmetov bude vyhotovený pri preberaní, ako aj odovzdávaní zbierkových predmetov u požičiavateľa, zástupcom požičiavateľa a zástupcom vypožičiavateľa, prípadne vedúcim prevozu.

#### Act IV. Conditions of Loan

1. The Borrower is obliged to cover all the costs of the insurance of the objects on loan, i.e. for the freight of the objects from the Lender to the Borrower and freight back from the Borrower, for the period of the loan at Borrower and freight back from the Borrower to the Lender, namely against all risks of destructions, damage, changes or loss of the loans and for those values as specified in the enclosed list No. 1 of this agreement. The Borrower takes over full responsibility for the objects also if the damages occur after the restitution of the loans and can be dated back to the period of the loan. The Borrower effects at all risk comprehensive insurance for the period of the loan against all risks including transport amounting to \_\_\_\_\_ and presents the valid insurance agreement to the Lender on the day of transport at the latest.
2. The Borrower will insure the item of loan under „all risk“ standard fine arts insurance policy, which includes war and terrorism cover, from the time the loan is collected in the Lender's premises until its safe return, that is to say „wall to wall“.
3. The Borrower is obliged to handle the loans with maximal care, to keep them at optimal climatic conditions and to protect them from loss or damage.
4. No adjustments or conservator interventions may be conducted with the objects on loan without the Lender's written approval. The Lender immediately has to be informed about of any damage of the loans and the Borrower is obliged to submit a written record on the damage. In any case the Lender decides on the restorations necessary while the Borrower bears all costs of the restoration and possible decrease of value.
5. The Borrower is obliged to store the objects on the Appendix No. 1 of this agreement, in case of necessity, only in the rooms and buildings approved by the Lender before that and they must be secured by an alarm or permanently guarded.
6. The loans have to be labelled at the literature (articles) as follows: The Slovak National Museum in Martin, Slovakia. The Lender provides right to reproduction of object's image reproduction for the purpose of the catalogue and all marketing materials to the exhibition only. All other requests relating to photographs, transparencies, slides, digital images, copyright, reproduction rights and fees, shall be addressed to the Lender. The label to the object in catalogue should include the following credit line: *“Snímky vznikli v rámci projektu Digitálne múzeum, prijímateľa Múzea SNP v Banskej Bystrici. Projekt je spolufinancovaný Európskou úniou z prostriedkov Európskeho fondu regionálneho rozvoja. Tvoríme vedomostnú spoločnosť”* and two logos (OPIS, EU). Two free copies of the catalogue must be sent to Lender.
7. The objects on loan may neither be lent to any other purpose without license previously issued by the Lender. Reproduction of any kind, including film, TV and video may only be carried out with the explicit written permission of the Lender.
8. If the terms of agreement are violated the Lender has the right of withdrawal from the agreement. The withdrawal from the agreement is valid from the day of his announcement to the Borrower. Consequential costs as well as costs resulting from claim damages have to be paid by the Borrower.
9. All the other expenses connected with loans are covered by the Borrower. These expenses are e.g. packing, customs clearance and courier's travel. Courier will be present at the packing of the loans. The record on the

transmission of the loans will be taken and signed by both sides (Lender as well as Borrower). The record of the restitution after the arrival of the loans to the Lender as well. The objects of loan will be transported by locked means of transport with where the optimal climatic conditions will be guaranteed during the whole time of transportation. The record of transmission of the objects of loan will be made at taking over of them by the representatives of the Lender and Borrower, respectively by the chief of the transport.

#### **Článok V.**

##### **Všeobecné a záverečné ustanovenie**

Táto zmluva je vyhotovená v 4 rovnopisoch, 2 pre každú zmluvnú stranu a je platná podpisom oboch zmluvných strán a účinná dňom nasledujúcim po dni zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády Slovenskej republiky. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade akýchkoľvek sporov je príslušný súd v meste požičiavateľa, pričom rozhodným právom je právo Slovenskej republiky. Zmeny a dodatky tejto zmluvy sú možné len v písomnej forme podpísanej oprávnenými zástupcami oboch zmluvných strán.

#### **Art V.**

##### **General and final provisions**

This agreement is executed in 4 duplicates, 2 for each party, and is valid after signature of agreement parties. Its validity begins on the first day after its publishing in the Central Agreements Register of the Government Office of the Slovak Republic. The agreement parties agreed that for case of any disputes is relevant the court in the place of the Lender, and the law of the Slovak Republic. Changes and appendix to this agreement are possible only in written form signed by the authorized representatives of both agreement parties.

Bratislava, .

.....  
PhDr. PaedDr. Viktor Jasaň  
generálny riaditeľ Slovenského národného múzea  
General Director of Slovak National Museum

**požičiavateľ**  
**The Lender**

.....  
Mgr. Alexandra Kusá, PhD.  
generálna riaditeľka Slovenskej národnej galérie  
General Director of Slovak National Gallery

**vypožičiavateľ**  
**The Borrower**

.....  
PhDr. Mária Halmová  
riaditeľka SNM–Múzeá v Martine  
Director of SNM–Museums in Martin

**požičiavateľ**  
**The Lender**

**Zoznam zbierkových predmetov k Zmluve o výpožičke č. SNM-MT-ZOV-2016/2650**  
**List of collections objects to Loan Agreement No. SNM-MT-ZOV-2016/2650**

**Protokol**

o odovzdaní zbierkových predmetov na dočasné užívanie podľa Zmluvy o výpožičke č. SNM-MT-ZOV-2016/2650 zo dňa 08.08.2016 (ďalej len "zmluva")

**Protocol**

on taking collections objects to temporary use according to Loan Agreement No. SNM-MT-ZOV-2016/2650 as of 08.08.2016 (hereinafter referred to as „Agreement“)

|                                                                                                            |                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Požičiavateľ:                                                                                              | SNM – MÚZEÁ V MARTINE                                                                                |
| Sídlo:                                                                                                     | Malá hora 2, 036 80 Martin                                                                           |
| Zodpovední zamestnanci oprávnení konať vo veci výpožičky a zodpovední za dodržiavanie zmluvných podmienok: | Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.<br>kurátorky zbierkového fondu výtvarného umenia |
| Funkcia:                                                                                                   |                                                                                                      |
| The Lender:                                                                                                | THE SLOVAK NATIONAL MUSEUM – MUSEUMS IN MARTIN                                                       |
| Office:                                                                                                    | Malá hora 2, 036 80 Martin                                                                           |
| Authorised persons in this Agreement matters:                                                              | Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.                                                  |
| Position:                                                                                                  | curators and custodians of the fine art collections                                                  |
| Vypožičiavateľ:                                                                                            | SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA                                                                            |
| Sídlo:                                                                                                     | Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovensko                                                              |
| Zodpovedný zamestnanec oprávnený konať vo veci výpožičky a zodpovedný za dodržiavanie zmluvných podmienok: | Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.                                                                       |
| Funkcia:                                                                                                   | kurátorka výstavy                                                                                    |
| The Borrower:                                                                                              | SLOVAK NATIONAL GALLERY                                                                              |
| Office:                                                                                                    | Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovakia                                                               |
| Authorised person in this Agreement matters:                                                               | Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.                                                                       |
| Position:                                                                                                  | exhibition curator                                                                                   |

**II.**

**Stav zbierkových predmetov**

Požičiavateľ zbierkových predmetov odovzdáva a vypožičiavateľ zbierkových predmetov preberá do dočasného užívania zbierkové predmety podľa čl. II. bod 1 zmluvy v počte **5 kusov** v stave podľa Prílohy č. 1.

**II.**

**Condition of collections objects**

The Lender of collections objects hereby passes and the Borrower hereby takes in temporary use the collections objects per Article 2 par. 1 of Loan Agreement in number **5 pieces** in according to the Appendix No. 1.

Martin, .....

.....  
požičiavateľ  
For Lender

.....  
vypožičiavateľ  
For Borrower

**Protokol**

o vrátení zbierkových predmetov na dočasné užívanie podľa Zmluvy o výpožičke č. SNM-MT-ZOV-2016/2650 zo dňa 08.08.2016(ďalej len "zmluva")

**Protocol**

on return of collections objects to temporary use according to Loan Agreement No. SNM-MT-ZOV-2016/2650 as of 08.08.2016 (hereinafter referred to as „Agreement“)

|                                                                                                            |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Požičiavateľ:                                                                                              | SNM – MÚZEÁ V MARTINE                                                                                       |
| Sídlo:                                                                                                     | Malá hora 2, 036 80 Martine                                                                                 |
| Zodpovední zamestnanci oprávnení konať vo veci výpožičky a zodpovední za dodržiavanie zmluvných podmienok: | Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.<br>kurátor a kustód zbierkového fondu výtvarného umenia |
| Funkcia:                                                                                                   |                                                                                                             |
| The Lender:                                                                                                | SNM – MUSEUMS IN MARTIN                                                                                     |
| Office:                                                                                                    | Malá hora 2, 036 80 Martine                                                                                 |
| Authorised persons in this Agreement matters:                                                              | Mgr. Barbora Pekariková, Mgr. Monika Váleková, PhD.                                                         |
| Position:                                                                                                  | curators and custodians of the fine art collections                                                         |
| Vypožičiavateľ:                                                                                            | SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA                                                                                   |
| Sídlo:                                                                                                     | Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovensko                                                                     |
| Zodpovedný zamestnanec oprávnený konať vo veci výpožičky a zodpovedný za dodržiavanie zmluvných podmienok: | Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.                                                                              |
| Funkcia:                                                                                                   | kurátorka výstavy                                                                                           |
| The Borrower:                                                                                              | SLOVAK NATIONAL GALLERY                                                                                     |
| Office:                                                                                                    | Riečna 1, 815 13 Bratislava / Slovakia                                                                      |
| Authorised person in this Agreement matters:                                                               | Mgr. Katarína Chmelinová, PhD.                                                                              |
| Position:                                                                                                  | exhibition curator                                                                                          |

**II.**

**Stav zbierkových predmetov**

Vypožičiavateľ zbierkových predmetov odovzdáva a požičiavateľ zbierkových predmetov preberá zbierkové predmety podľa čl. II bod 1 zmluvy v počte **5 kusov** v stave: .....

**II.**

**Condition of collections objects**

The Borrower of collections objects hereby passes and the Lender accepts the collections objects per Art 2 par. 1 of Loan Agreement in number **5 pieces** and in condition: .....

Martin, .....

.....  
požičiavateľ  
For Lender

.....  
vypožičiavateľ  
For Borrower

| FINANČNÁ KONTROLA                                                                                                                                                          |       |      |        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------|--------|
| vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite<br>v znení neskorších predpisov                                                                       |       |      |        |
| Finančná operácia je v súlade: <div style="text-align: right;">             ②  </div> |       |      |        |
| (príjem – použitie – poskytnutie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)                                                                                               |       |      |        |
| S rozpočtom:                                                                                                                                                               |       |      |        |
| S osobitnými predpismi/<br>s uzatvorenými zmluvami:                                                                                                                        |       |      |        |
| S inými podmienkami<br>poskytnutia verejných<br>prostriedkov:                                                                                                              |       |      |        |
|                                                                                                                                                                            | Dátum | Meno | PODPIS |
| So zákonom o VO v platnom<br>znení.<br>FO podlieha -nepodlieha<br>zákonu o VO                                                                                              |       |      |        |
| Finančnú operáciu overil<br>a súhlasí s jej<br>vykonaním/pokračovaním:                                                                                                     |       |      |        |